

## PARSHAT EKEV

*Recompensa por la obediencia*

<sup>1ª</sup> **12** Como consecuencia de que Uds. obedezcan estas leyes, las cuiden y las cumplan, Hashem -tu Elokim- cumplirá para contigo el pacto y la benevolencia que les jurara a tus padres. **13** Él te amará, te bendecirá y te multiplicará. Bendecirá el fruto de tu vientre, el fruto de tu tierra — tu cereal, tu vino, tu aceite, la cría de tus vacunos y los más seleccionados animales de tus rebaños, en la tierra que jurara a tus padres que te entregaría. **14** Bendecido serás más que todos los pueblos, no habrá hombre ni mujer estéril en medio de ti, ni tampoco entre tus animales. **15** Hashem quitará de ti todo padecimiento. Y todas las enfermedades malignas de Egipto, que tú conoces, no las pondrá sobre ti sino las infligirá sobre todos tus enemigos. **16** Devorarás todas las naciones que Hashem, tu Elokim, te entregará. Que tu ojo no tenga piedad de ellas y así evitarás servir a sus ídolos, que sería una trampa para ti. **17** Quizás pienses: “Estas naciones son más numerosas que yo, ¿cómo haré para expulsarlas?”, **18** ¡no les temas, acuérdate bien qué hizo Hashem, tu Elokim, a Paró y a todo Egipto. **19** (Recuerda también) las grandes pruebas que vieron tus ojos, las señales, las maravillas, la mano fuerte y el brazo extendido con que Hashem, tu Elokim, te liberó de allí. Lo mismo hará Hashem -tu Elokim- con todos los pueblos a los cuales les temes! **20** Además, Hashem, tu Elokim, mandará la *tzirá* (Ver Éx. 23:28) contra ellos, hasta que mueran los sobrevivientes que se hayan escondido de ti. **21** No te quiebres por ellos, pues Hashem, tu Elokim, está contigo, Él grande y temible. **22** Hashem, tu Elokim, expulsará a esas naciones de tu presencia poco a poco. No acabes con ellas demasiado rápido, para evitar que te sobrepasen los animales salvajes (Si destruyeran a los pueblos repentinamente, deberían enfrentarse a los animales salvajes que afluirían de los bosques hacia las ciudades. Cuando el hombre se somete a la voluntad de Hashem, los animales se someten a su voluntad -lov 5:23-. Pero cuando el hombre no se somete a la Voluntad de Hashem, los animales prevalecen sobre él. El versículo, proféticamente, procura ponerlos a resguardo recomendándoles que eviten enfrentarse a los animales, pues sus transgresiones actuarían como catalizador para que aquellos los atacasen). **23** Hashem -tu Elokim- te entregará esas naciones y les infundirá un gran pánico hasta ser destruidas. **24** A sus reyes los someterá a tu poder y borrarás

el nombre de ellos por completo. Ningún hombre te enfrentará hasta que los hayas destruido. **25**Quema a fuego las esculturas de sus ídolos. No codicies el oro y la plata que haya sobre ellas ni lo tomes para ti. Evita caer en una trampa mortal, pues eso es una ofensa para Hashem, tu Elokim. **26**No lleves ningún (ídolo) ofensivo a tu casa pues quedarías proscrito como él. Aborrécelo completamente y considéralo absolutamente ofensivo, pues está proscrito.

## CAPITULO 8

### *El sustento del hombre*

*En todo el Libro Devarim -Deuteronomio- no es Hashem Quien habla, sino Moshé. Moshé transmite Sus enseñanzas al pueblo. Y por eso el pronombre «yo» está en minúscula*

**1**Sean cuidadosos en cumplir *todo* el mandato que yo te ordeno hoy. Así vivirás, te incrementarás en número y entrarás a tomar posesión de la tierra que Hashem les juró a tus ancestros. **2**Acuérdate de todo el camino por donde te condujo Hashem, tu Elokim, durante estos 40 años en el desierto. Te envió penurias para ponerte a prueba, para saber qué había en tu corazón, si cumplirías Sus preceptos o no. **3**Te causó penurias y te hizo pasar hambre. Entonces te dio de comer el maná, (alimento) que ni tú ni tus padres jamás habían experimentado, para hacerte saber que no sólo de pan vive el hombre, sino de todo lo que emana de la boca de Hashem vive el hombre. (No es el alimento físico el principal sustento, sino la Energía divina que constantemente crea y re-crea la vida del hombre y la creación toda, permitiendo su existencia). **4**En todos estos 40 años, tu ropa no se desgastó sobre ti, ni tus pies se hincharon. (Milagrosamente, la ropa crecía con ellos) **5**Debes meditar en tu corazón que así como un padre castiga a su hijo, Hashem -tu Elokim- te castiga a ti (En ambos casos se trata de un castigo motivado en el amor, y no en el odio). **6**Cumple los mandamientos de Hashem, tu Elokim, de modo que te conduzcas por Sus caminos y le temas a Él (con reverencia), **7**pues Hashem, tu Elokim, te lleva a una tierra buena, tierra de torrentes de aguas, de manantiales y aguas subterráneas que afloran por el valle y la montaña; **8**tierra de trigo, de cebada, de uva, de higo, de granada; tierra de olivas (productoras) de aceite, y de miel (de higos y dátiles); **9**tierra en la que comerás pan sin restricciones, nada te faltará en ella; tierra cuyas piedras son hierro y de cuyas montañas extraerás cobre. **10**Cuando comas y quedes satisfecho, deberás bendecir a Hashem, tu Elokim, por la buena tierra que Él te ha dado. **11**Ten cuidado en no olvidar a Hashem -tu Elokim- dejando de cumplir Sus preceptos, Sus leyes y Sus decretos rituales que yo te ordeno hoy. **12**Para que no suceda que cuando hayas comido y hayas quedado satisfecho — cuando hayas construido buenas casas

y te hayas asentado, **13** cuando tu ganado vacuno y tu ganado ovino se hayan incrementado, y tu plata y tu oro hayan aumentado, y todas tus propiedades se hayan incrementado — **14** (o sea, después de haber experimentado la opulencia, no sea) que entonces tu corazón se llene de orgullo y te olvides de Hashem, tu Elokim, que te sacó de la esclavitud de Egipto, **15** que te condujo por el desierto grande y temible, (desierto) de serpientes venenosas y escorpiones, de sequía, en donde no hay agua. (No vaya a ser que te olvides de Hashem), Quien extrajo para ti agua de la dura piedra. **16** (No te olvides de Hashem) que te dio de comer el maná en el desierto, (alimento) que tus padres ni conocían. Él te mandó privaciones para ponerte a prueba, para beneficiarte en el futuro. **17** No pretendas autoconvencerte, diciendo: “Mi poder y mi propia fuerza son los que me proporcionaron toda esta riqueza”. **18** Acuérdate (siempre) de Hashem, tu Elokim, ya que es Él Quien te da fuerza para ser exitoso, cumpliendo así contigo el pacto que jurara a tus padres, tal como (se ve) hoy. **19** Pero si te olvidas de Hashem, tu Elokim, y te vas tras dioses de otros y los adoras y se prosternan ante ellos, les aseguro desde hoy que serán eliminados. **20** Ustedes serán destruidos igual que las naciones que Hashem está destruyendo ante ustedes: ésa será la consecuencia si no obedecen la voz de Hashem, su Elokim.

## CAPITULO 9

### *El éxodo y los problemas en el desierto*

**1** Escucha, Israel: Hoy cruzas el Iardén (el Jordán) para ir a expulsar a naciones más numerosas y más poderosas que tú, con ciudades grandes y amuralladas hasta el cielo (Israel está a punto de cruzar el Jordán hacia la Tierra Prometida.) **2** Son un pueblo grande y su gente es alta, son gigantes. Tú los conoces y ya escuchaste decir sobre ellos: “¿Quién puede quedar en pie frente a un gigante?” **3** Pero ten presente hoy que Hashem -tu Elokim- cruzará (el Jordán) ante ti, como un fuego devorador. Él los destruirá y Él los subyugará ante ti para que puedas expulsarlos y eliminarlos rápidamente, tal como Hashem te dijera. **4** Después de que Hashem los expulse de tu presencia, no te autoconvenzas diciendo: “En mérito a mí Hashem me trajo a tomar posesión de esta tierra”. (No por tu mérito) sino por la maldad de aquellas naciones Hashem las expulsa de tu presencia. **5** No en mérito a tu rectitud y a la honestidad de tu corazón tomarás posesión de su tierra (-tierra que ellos están ocupando y que Uds. heredarán-). (No por eso) Hashem expulsará a esas naciones de tu presencia, sino por la perversidad de esas naciones. Y también, para cumplir el juramento de Hashem a tus patriarcas,

Abraham, Itzjak y Iaacov. **6**Debes saber que no en mérito a tu rectitud, Hashem -tu Elokim- te ha de entregar esta buena tierra para que la tomes en posesión, pues eres un pueblo testarudo. **7**Recuerda, no te olvides cómo provocaste la ira de Hashem -tu Elokim- en el desierto. Desde el día que saliste de la tierra de Egipto, hasta que llegaron a este lugar, Uds. (siempre) fueron rebeldes a Hashem. **8**Ya en Jorev (en Sinai) hicieron enojar a Hashem. Hashem se indignó tanto contra Uds., hasta el punto de querer eliminarlos.

*Moshé permanece en el monte tres períodos  
de cuarenta días cada uno*

**9**Cuando ascendí al monte (Éx. 24:18) para recibir las Tablas de piedra, las Tablas del Pacto que Hashem hizo con Uds., permanecí en el monte 40 días y 40 noches, durante los cuales pan no comí y agua no tomé. **10**Allí, Hashem me entregó las dos Tablas de piedra, escritas con Su Dedo. Y sobre ellas (estaban inscriptas) todas las palabras que Hashem les dijera en el monte, en medio del fuego, en el Día de la Asamblea. **11**Al cabo de los 40 días y 40 noches, Hashem me entregó las dos Tablas de piedra, las Tablas del Pacto (Tablas de la Ley). **12**Pero entonces Hashem me dijo: “Pronto, levántate y desciende de aquí pues se pervirtió tu pueblo, que tú sacaste de Egipto (ver Éx. 32:7). Rápidamente se apartaron del camino que Yo les ordené, se hicieron un ídolo (de oro) fundido”. **13**Hashem me habló, diciendo: “Observé a este pueblo, ¡es un pueblo testarudo! **14**Déjame, los destruiré y borraré su nombre (por completo) bajo el cielo. Y de ti haré una nación más poderosa y más numerosa que ellos”. **15**Entonces di la vuelta y bajé del monte, mientras el monte ardía en fuego. Las dos Tablas del pacto las tenía en mis dos manos. **16**Vi que, en efecto, pecaron Uds. contra Hashem, su Elokim. Uds. se habían hecho un becerro (de oro) fundido. Rápidamente se apartaron del camino que Hashem les ordenara. **17**Agarré entonces las dos Tablas y las tiré de mis manos. Las rompí ante sus ojos. **18**Me prosterné ante Hashem como la primera vez (Éx. 33:30) -40 días y 40 noches. Pan no comí y agua no tomé, por todas las transgresiones que Uds. cometieron. Uds. hicieron el mal ante los ojos de Hashem y provocaron Su indignación.

**19**Yo estaba aterrorizado por la ira y la indignación de Hashem contra Uds., hasta el punto de querer destruirlos. Pero también esa vez Hashem accedió (a mis ruegos por Uds.). **20**Hashem se indignó mucho contra Aharón (por haber escuchado a Uds. en el tema del becerro), y quería destruirlo. (Es una alusión a la muerte de dos de los hijos de Aharón). Entonces oré también por Aharón (y gracias a mis ruegos, sus otros dos hijos quedaron con vida). **21**Después tomé (el objeto de) la transgresión de Uds. -el becerro que habían hecho- lo quemé al fuego y lo pulvericé molándolo bien hasta dejarlo como polvo fino. Y ese polvo lo arrojé al arroyo que bajaba del monte. **22**En Taverá, en Masá y en Kivrot Hataavá continuaron provocando la ira de Hashem. **23**Y cuando Hashem los mandó desde Kadesh Barnea, diciendo: “Vayan y tomen posesión de la tierra que les entrego”, Uds. se rebelaron contra la orden de Hashem, su Elokim. Uds. no tuvieron fe en Él ni escucharon Su voz. **24**¡Uds. siempre le fueron rebeldes a Hashem, desde el día en que los conocí! **25**Me prosterné ante Hashem -y me quedé prosternado- 40 días y 40 noches, porque Hashem había dicho que los exterminaría. **26**Entonces oré a Hashem y le rogué: “Mi Amo, Hashem-Elokim, no destruyas a Tu pueblo y a Tu herencia que tú liberaste con Tu grandeza y sacaste de Egipto con mano fuerte. **27**Recuerda a Tus servidores, Abraham, Itzjak, y Iaacov. No tomes en cuenta la obstinación de este pueblo, ni su perversión, ni su transgresión; **28**para que no se comente en la tierra de donde nos sacaste: ‘Hashem no pudo hacerlos entrar a la Tierra Prometida; y porque los odiaba los sacó de aquí, para hacerlos morir en el desierto’. **29**Ellos son Tu pueblo y Tu herencia, que Tú sacaste (de la esclavitud en Egipto) con Tu gran poder y con Tu brazo extendido”.

## CAPÍTULO 10

*Se reafirma el Pacto - las segundas Tablas*

<sup>4ª</sup> aliá **1** (El hecho narrado a continuación tuvo lugar el 1º de Elul, al cabo de los 40 días de reconciliación:) Entonces me dijo Hashem: “Labra *para ti* (ver Éx. 34:1) dos tablas de piedra, como las primeras, y asciende hacia Mí, en el monte. Haz también un Arca de madera (para guardar las Tablas). **2**Yo escribiré en las tablas las (mismas) palabras que había sobre las primeras tablas que quebraste, y las pondrás en el Arca”. **3**De modo que hice un Arca de madera de acacia -siguió relatando Moshé- corté dos Tablas de piedra como las primeras y ascendí al monte con las dos Tablas en mi mano. **4**Él inscribió en las Tablas la misma escritura que la primera vez: los Diez Mandamientos (Lit.: «Diez Palabras»)

que Hashem les había dicho en el monte, en medio del fuego, el día de la Asamblea. Entonces Hashem me entregó estas (segundas) Tablas. **5**Luego di la vuelta y descendí del monte. Deposité las Tablas en el Arca que había hecho, y allí quedaron tal como me ordenara Hashem.

*Continúa la marcha de los israelitas por el desierto*

**6**Los israelitas partieron desde los pozos de Bnei Iaakán hacia Moserá. Allí falleció Aharón y allí fue enterrado. Elazar, su hijo, fue nombrado Sacerdote (principal) en lugar suyo. **7**Y de allí fueron hacia Gudgod, y de Gudgod hacia Iotvá, tierra de arroyos de aguas.

*Hashem toma a los levitas para Su servicio*

**8**En aquel tiempo (es decir, en el primer año del éxodo de Egipto, a partir del momento en que el pueblo idolatró al becerro y los levitas se abstuvieron), Hashem apartó a la tribu de Leví (la consagró para el servicio a Él): (los Levitas) debían transportar el Arca del Pacto de Hashem, ( y los Sacerdotes, que también pertenecen a la Trbu de Leví) debían estar en presencia de Hashem para servirle y bendecir en Su Nombre (referencia a la Bendición Sacerdotal), hasta el día de hoy. **9**Por eso, (la tribu de) Leví no tiene parte ni herencia con sus hermanos, pues Hashem es la herencia de ellos, tal como Hashem -tu Elokim- se los prometiera. **10**Permanecí en el monte (para recibir las segundas Tablas) tal como la primera vez: 40 días y 40 noches. También esa vez Hashem me escuchó y aceptó no destruirte. **11**Hashem me dijo: “Vamos, retoma la marcha al frente del pueblo. Que vayan y tomen posesión de la tierra que juré a sus ancestros entregarles (a ustedes).”

*Reconciliación con Hashem*

<sup>5ª</sup> **12**Y ahora, Israel, ¿qué pretende Hashem, tu Elokim, de ti? Tan sólo que temas en reverencia a Hashem, tu Elokim, que sigas todos Sus caminos, que Lo ames, que sirvas a Hashem, tu Elokim, con todo tu corazón y con toda tu alma (El alma de Israel está dotada de una cualidad espiritual innata y hereditaria por la cual, aquel supremo nivel de reverencia a Hashem, es realmente accesible. Dependerá del empeño que inviertas en alcanzarlo).

**Nota al vers. 12:** “Y ahora, Israel, ¿qué es lo que pretende Hashem, tu Elokim, de ti? Tan sólo que temas a Él” : De la paráfrasis del versículo , los Sabios del Talmud derivan «todo está en manos del Cielo excepto el temor reverencial al Cielo». Hashem te pide tan sólo que le ofrezcas reverencia; sólo eso pretende de ti, porque no hay nada más que esté en manos del ser humano.

**13**Y que cumplas los preceptos de Hashem y Sus rituales, los cuales yo te ordeno hoy, en tu beneficio. **14**¡Mira, de Hashem -tu Elokim- son los cielos, los cielos de los cielos, la tierra y todo cuanto hay en ella!, **15**(sin embargo) sólo a tus ancestros Hashem anheló y amó (Hashem los amó a ellos más que a cualquier otro). Y entre todos los pueblos eligió a su descendencia -a Uds.- tal como es hoy día. **16**Desbloqueen su corazón y dejen de ser testarudos. (Lit.: "Circunciden su corazón"). **17**Pues Hashem, su Elokim, es el Ser Supremo y Máxima Autoridad. Él es grande, poderoso y temible, que no se muestra condescendiente (para con quien se aparta de Su camino. *Rashi*. - Lit.: "No hace favoritismo": Cuando mayores son las posibilidades de uno de hacer el bien, mayores son los requerimientos de Hashem hacia él), ni acepta cohecho (no se lo puede reconciliar con dinero). **18**Él hace justicia para el huérfano y la viuda, ama al prosélito proporcionándole pan y vestimenta. **19**Amen al prosélito, pues extranjeros fueron Uds. en Egipto. ("Prosélito": Lit.: *guer* — ver Lev. 25:36, *nota*). **20**Teme (en reverencia) a Hashem, tu Elokim. A Él servirás y a Él te apegarás y (sólo entonces) podrás jurar en Su Nombre. **21**Él es tu alabanza y Él es tu Elokim, Quien hizo para ti aquellos grandes y temibles actos que vieron tus ojos. **22**(Sólo) con 70 personas emigraron tus ancestros a Egipto, pero ahora Hashem, tu Elokim, te hizo abundante como las estrellas del cielo (ver Núm. 1:10).

## CAPITULO 11

### *Reconociendo la grandeza de Hashem*

**1**Ama a Hashem tu Elokim, cumple Su encargo, Sus decretos, Sus leyes y Sus mandamientos, todos los días. ("Cumple Su encargo": 'haz lo mismo que Él hace': Protege a los desamparados, tal como Él los protege; sé compasivo tal como Él es compasivo, etc.) **2**Asuman (y acepten mi reprimenda) hoy, porque no es a sus hijos (a quienes les estoy hablando), pues ellos no saben ni vieron la lección de Hashem -Elokim de Uds.- ni Su grandeza, ni Su mano fuerte, ni Su brazo extendido, **3**ni Sus señales, ni Sus actos que hizo en Egipto, a Paró -faraón de Egipto- y a todo su territorio; **4**(ni tampoco vieron) qué hizo al ejército de Egipto, a sus caballos y a sus jinetes al volcarles las aguas del mar Suf (Mar Rojo o Mediterráneo) sobre ellos cuando los persiguieron. Hashem los destruyó de modo tal que incluso hasta hoy (no se han recuperado). **5**(Ellos, sus hijos, no vieron) qué hizo (Hashem) por Uds. en el desierto, hasta que llegaron aquí, **6**ni lo que les hizo a Datán y a Aviram -hijos de Eliav, hijo de Reuvén- cómo la tierra se abrió y los tragó a ellos, a sus familias, a sus tiendas y a todo elemento que había a sus pies, en medio de todo Israel (cuando se rebelaron junto a Kóraj contra el liderazgo de Moshé y Aharón.) **7**Los ojos de Uds. (y no los de sus hijos) fueron los que vieron toda la gran obra



que realizó Hashem (y por eso es que a ustedes estoy hablando ahora, y no a ellos.)  
**8**Cumplan todo el mandato que te estoy prescribiendo hoy para que se fortalezcan y tomen en posesión la tierra hacia la que han de cruzar (el Jordán) para conquistarla. **9**Entonces vivirán mucho tiempo en la tierra que Hashem juró a sus ancestros entregarles a ellos y a sus descendientes, tierra de la que fluye leche (de cabra) y miel (de higos y dátiles).

*Virtudes de la Tierra Prometida*

<sup>6ª</sup>**6** <sup>aliá</sup>**10**Pues la tierra a la que entran para tomar posesión no es como la tierra de Egipto, de donde emigraron, en la que sembrabas tu semilla y debías regarla a pie (trayendo el agua desde el Nilo), como una huerta de hortalizas (a la que no le alcanza el agua de lluvia). **11**Sino, la tierra a la que se dirigen para tomar en posesión es tierra de montañas y de valles, (tierra) que absorbe el agua de lluvia del cielo (y no tienes que traer agua de lejos para regarla, como en Egipto). **12**Es una tierra que está bajo el constante control de Hashem tu Elokim — los ojos de Hashem, tu Elokim, están siempre sobre ella, desde que comienza el año hasta que finaliza (para ver qué necesita y suministrárselo de acuerdo a la conducta de Israel).

*Segunda parte del Shemá - Promesa de bienestar*

**13**Si obedecen Mis mandamientos que les ordeno hoy, de amar a Hashem -su Elokim- y servirlo con todo su corazón y con toda su alma, (cumplir los preceptos de Hashem sólo por amor, ése es el honor de la persona), **14**Yo daré la lluvia a la tierra de Uds. en su tiempo, las lluvias de otoño y de primavera (estas lluvias marcan el comienzo y el fin de la estación lluviosa en Israel). Recogerás tu cereal, tu vino y tu aceite. (O sea, Uds. hagan su parte y Yo haré la Mía). **15**También, proveeré forraje en tu campo para tus animales. Comerás y te saciarás. **16**Cúidense (en la época de la abundancia), no sea que su corazón se tiente y se descarríen, y adoren a dioses de otros y se prosternen a ellos. **17**(Evítenlo,) pues (de lo contrario) Hashem se indignará contra Uds. y cerrará los cielos. Entonces no habrá lluvia ni la tierra dará su producto. Y Uds. serán eliminados rápidamente de la buena tierra que Hashem les entrega. **18**Graben estas palabras Mías sobre su corazón y sobre su alma. Átenlas como señal en su brazo, y que estén como recordatorios entre sus ojos (-alusión a los Tefilín-). **19**Incúlcales a tus hijos a hablar de ellas cuando estés en tu casa, cuando estés de viaje, al acostarte y al levantarte. **20**Y escríbelas sobre (pergaminos adheridos en) el marco (de todas las puertas) de tu casa, y en tus portales. (Se refiere a la colocación de *Mezuzot* en todas las puertas), **21**para que se prolonguen los días de Uds. y los días de sus hijos sobre la tierra que Hashem juró a sus padres entregarles a ellos por el tiempo que el cielo exista sobre la tierra (a perpetuidad.)



(Literalmente expresa el vers.: «Para que se prolonguen los días de Uds. sobre la tierra que Hashem juró a sus padres entregarles a ellos», a los *ancestros* de Uds. que ya fallecieron — *ellos* heredarán la tierra cuando resuciten. Se trata de un fundamento inequívoco de la resurrección de los difuntos).

7<sup>a</sup> alia  
Maftir

7 Maftir **22** Pues si ustedes cumplen todo este mandato que yo les ordeno llevar a la práctica, de amar a Hashem -su Elokim-, de conducirse en todos Sus senderos y de apegarse a Él, **23** Hashem expulsará a todas esas naciones de su presencia y Uds. conquistarán pueblos más grandes y más fuertes que Uds. **24** Todo lugar donde pise la planta de sus pies, pertenecerá a Uds. — desde el desierto al Levanón (Líbano) (o sea, desde el desierto, al sur; hasta el Líbano, al norte), desde el río -el río Prat (Éufrates)- hasta el mar Mediterráneo, será territorio de Uds. (Según Radak -*Josué 1:4*-, Lebanón era una ciudad de Israel, al este del Jordán). **25** Nadie podrá hacerles frente. Hashem, su Elokim, impondrá el temor y el pánico hacia Uds. sobre la superficie de todo el territorio que pisen, tal como les prometiera (*Éx. 23:27*).

### Haftarat Ekev: Ieshaiá (Isaías) 49:14 - 51:3

Ieshaiá (Isaías) 49

*Hashem no olvida a Israel*

**14** Tzión ha dicho: “¡Hashem me abandonó, Hashem me olvidó!” **15** ¿Puede una mujer olvidarse de su criatura, o no sentir compasión por el hijo de su vientre? Aunque ellas se olviden, Yo no me olvidaré de ti! **16** Mira, sobre las palmas (de Mis manos) te he grabado (o sea, siempre te recuerdo), siempre tengo presente tus muros (en ruinas). **17** Tus hijos se apurarán (a volver a Tzión), mientras que los que te destruyeron y los que te arrasaron te abandonarán. **18** Levanta tus ojos y mira a tu alrededor — todos tus hijos se han reunido y vinieron hacia ti. “¡Así como Yo vivo!” jura Hashem, “lucirás a tus hijos como joyas, te adornarás con ellos como una novia”.

*Reconstrucción de Ierushaláim*

**19** En cuanto a tus ruinas, tus desolaciones y tu tierra devastada — ahora quedará demasiado estrecha para tus (numerosos) habitantes. Y los que te quieren destruir se alejarán. **20** Los hijos que dabas por perdidos te dirán: “El lugar es estrecho para mí! Hazme lugar para tener un sitio donde asentarme!” (Alusión a la numerosa población de Ierushaláim). **21** Y pensarás (asombrada) : ¿Quién dio a luz a estos (numerosísimos) hijos para mí? (¿de dónde es toda esta gente?). ¿Quién los crió a éstos? Yo había quedado sola, ¿de dónde son éstos? (Metafóricamente, dice asombrada Ierushaláim: «¡De ciudad desolada y en ruinas, me transformo en una ciudad

revitalizada, tan poblada y llena de gente como nunca antes!». Tanto se expandirán los judíos en el exilio, que asombrarán a Ierushaláim cuando retornen a ella.)

*Retorno de los cautivos de Tzión*

**22** Así dice Hashem, Elokim: “Levantaré Mi mano hacia las naciones y levantaré Mi bandera hacia los pueblos (indicándoles que deben liberar a los israelitas exiliados en medio de ellos). Ellos traerán a tus hijos en brazos, y tus hijas serán llevadas en hombros. **23** Reyes te criarán y reinas serán tus nodrizas. Se prosternarán ante ti con el rostro a tierra y lamerán el polvo de tus pies. Entonces sabrás que Yo soy Hashem, y aquellos que ponen su esperanza en Mí no serán humillados. **24** ¿Acaso puede quitársele a un guerrero el botín que ha tomado? ¿Acaso puede permitírsele huir a una persona tomada justificadamente en cautiverio? (Las naciones consideran que estaban autorizadas a enviar a Israel al exilio por sus transgresiones, y buscan pretextos para no liberarlos. Pero Hashem rechaza semejante planteo). **25** Pero Hashem responde: “Incluso los cautivos del vencedor pueden ser liberados y el botín de los tiranos puede ser recapturado. (Al exiliar a los hijos de Tzión las naciones no obraron justificadamente, sino motivados por la injusticia y el despotismo). Yo lucharé contra tus enemigos y a tus hijos Yo salvaré. **26** Obligaré a tus opresores a comer su misma carne y a emborracharse con su sangre como si fuese vino dulce. (“Comerán su misma carne” significa que la hambruna será tal que para saciar el apetito cada uno comerá a sus propios hijos). Todo ser sabrá que Yo, Hashem, soy tu Salvador y tu Libertador, el Poderoso de Iaacov”.

Ieshaiá (Isaías) 50

*Hashem redimirá a Israel*

**1** Así dice Hashem: “¿Dónde está, acaso, el documento del divorcio de vuestra madre, con el cual Yo la divorcié?, ¿o acaso Yo los vendí a Uds. (por alguna deuda que tenía) con Mis acreedores? ¡Por sus (propias) transgresiones fueron vendidos y por sus actos de rebeldía su madre fue desairada! (Hashem dice que a pesar de haber exiliado a la *madre* -entiéndase Israel- Su relación con ella está intacta pues nunca le dio un documento oficial de divorcio. Y el desaire que sufriera no fue por iniciativa de Hashem, sino por sus mismas transgresiones). **2** ¿Por qué cuando vine no había nadie?, ¿por qué cuando llamé no hubo respuesta? (¿Por qué cuando me acerqué a Uds. para que retornen a la buena senda, Uds. me rechazaron?) ¿Acaso Mi Mano está tan limitada que no puede rescatarlos? Con una orden Mía seco el mar; convierto los ríos en desierto y sus peces se pudren por falta de agua y mueren de sed. **3** Yo visto el cielo con oscuridad, lo cubro con ropa de luto (en alusión a la plaga de la oscuridad absoluta en Egipto, haciendo referencia al ilimitado poder de Hashem).

*Confianza plena en Hashem*

**4**<sup>(Dice Isaías:)</sup> Hashem, Elokim, me dio la habilidad de poder enseñar, de comprender las necesidades del momento cuando transmito enseñanzas a los que están sedientos <sup>(del conocimiento de Hashem)</sup>. Él me despierta mañana tras mañana y despierta también a mis oídos para escuchar como un discípulo las profecías <sup>(que debo transmitir. Isaías manifiesta su predisposición a ser el vocero de Hashem)</sup>. **5**Hashem, Elokim, abrió mis oídos y yo no me resistí ni me retraje <sup>(por el contrario, transmití esas profecías a un pueblo reacio)</sup>. **6**Estoy dispuesto a poner mi cuerpo aunque me golpeen y a poner mis mejillas aunque me arranquen la barba. No oculto mi rostro de las humillaciones ni de las escupidas. **7**Pues Hashem, Elokim, me ayuda, y por eso no he sido humillado. Por eso, mi cara es como una piedra y sé que no seré avergonzado. **8**Mi Defensor está a mi lado: ¿quién quiere pelear contra mí? ¡Enfrentémonos! ¿Quién <sup>(se anima a)</sup> ser mi adversario? ¡Que se acerque a mí! **9**Mira, Hashem, Elokim, me ayudará. ¿Quién podrá condenarme? Todos ellos serán desgastados como una ropa, la polilla los devorará. **10**¿Quién de Uds. es temeroso de Hashem y escucha la voz de Su servidor, el profeta? A pesar de que hasta ahora haya caminado en la oscuridad, sin luz, que confíe en el Nombre de Hashem y que se apoye en su Elokim. **11**Miren, todos Uds. prenden el fuego y encienden chispas <sup>(o sea, encienden el fuego de la ira de Hashem al no escuchar a sus profetas)</sup>. ¡Vayan en la llama de su fuego y en las chispas que Uds. encendieron! Mi Mano hizo que este decreto recayera sobre Uds. para que mueran con pena.

Ieshaiá (Isaías) 51

*Hashem consuela a Tzión*

**1**¡Escúchenme los que persiguen la justicia y buscan a Hashem! ¡Miren la roca de donde fueron sacados y al hueco de la mina de la que fueron excavados! <sup>(O sea, mientras estén en el exilio, tengan siempre presente su glorioso origen)</sup> **2**Miren a su patriarca Abraham y a Sará que los diera a luz. Cuando yo lo llamé <sup>(a Abraham)</sup> era uno solo, pero lo bendije e hice que se multiplicara. <sup>(Y lo mismo haré con Uds.)</sup> **3**Pues Hashem consolará a Tzión, consolará todas sus ruinas. Convertirá su desierto en Edén y su devastación en Jardín de Hashem. Regocijo y alegría habrá allí, voces de agradecimiento y son de música.

